



CONTACTS

+20100 290 3 777

Ahmadmhd1981@gmail.com
info@arabictranslating.com

www.arabictranslating.com

CAT TOOLS

- Trados
- MemoQ
- WordFast
- MemSource
- Transit NXT
- SmartCAT
- Any other tools as per client requests

TRANSLATION MANAGEMENT SYSTEM

- XTRF

LANGUAGE SKILLS

- Arabic
 - English
- Excellent Command of Both
Written and Spoken

SERVICES

- Translation
- Proofreading
- Revision
- Review
- Copy editing
- Copy writing
- Subtitle
- Machine Translation Output post-editing.

AHMAD M. MOHAMAD

ENGLISH <> ARABIC TRANSLATOR

Academic Background

Bachelor of English Language & Literature

- Department of English Language & Literature
- Faculty of Arts, Cairo University 2002

Post-graduate Courses in Legal Translation

- American University in Cairo (SCE)
- Arabic & Translation Studies Division 2011

Training and Certifications

- ISO 9001 Lead Auditor training
- ISO 17100 Lead Auditor training
- Translation Project Management training course
- Localization Essentials training course

Certifications

- SDL certified Post-editor
- TAUS certified Post-editor

Lecturing Activities

- Certificate from American University in Cairo
- Certificate from Ain Shams University
- Certificate from Misr International University

Work-related Experiences

On Full Time Basis

From 2005 – 2006 • Classic Translators – Kingdom of Saudi Arabia
Still working on freelance basis

From 2006 – 2008 • MITSCO translation and training – Egypt

On Freelance Basis

From 2009 – 2011 • Arab Orient – United Arab Emirates

From 2009 – 2011 • Qatar Translation Center Qatar

From 2014 : now • Mashreq Translation Service – Qatar

From 2012 : now • Qatar National Translation – Qatar

From 2010 – 2013 • AlKilani Legal Translation – United Arab Emirates

From 2012 : now • Hadi Abu Ghazalah Legal Translation – AGATO – United Arab Emirates

From 2012 : now • Al Shahba Legal Translation – United Arab Emirates

From 2014 : now • Revin Legal Translation – United Arab Emirates

From 2014 – 2017 • Obaid Legal Translation – United Arab Emirates

From 2014 : now • Ibrahim Abu Ghazalah Legal Translation – Jordan

From 2014 : now • Arthur D'Little – Kingdom of Saudi Arabia

From 2015 : now • Multi-Lingua Translation Company – United Arab Emirates

From 2016 : now • Professional Legal Translation – Qatar

DOMAINS

- Legal
- Financial
- Technical
- Marketing
- E-learning
- Press release
- General domains

TIME ZONE

My time zone: EET (UTC +2)

AVAILABILITY

- **Work:** 🕒
- From 8:00 – 14:00
- From 16:00 – 22:00
- **Email:**
- Highly alerted to email around the clock

CAPACITY

TRANSLATION:		3000 words/day
REVISION:		5000 words/day
COPYWRITING:		250 words/day
MT POST-EDITING:		3000 words/day

RATES

SERVICE	WORD RATE (\$)
• TRANSLATION:	0.04 \$
• PROOFREADING:	0.02 \$
• REVISION:	0.017 \$
• REVIEW:	0.03 \$
• COPY EDITING:	0.06 \$
• COPY WRITING:	0.06 \$
• SUBTITLE:	0.06 \$
• MT POST-EDITING:	0.017 \$

Major Clients

Following are list of some major clients I worked for through my Employers:
To name a few:

In Egypt

- Ministry of Finance
- National Research Center
- Egyptian Organization for Standardization & Quality
- International Medicals Co.
- National Group Co.
- Saatchi & Saatchi Co.
- 33 Designs Co.
- AZADEA Co.
- Delmar Co.
- Los Amigos Co.
- Smart Glass company
- Alpha Steel Company
- AHCC Elite (USA – Egypt Branch)
- EFG Hermes
- IC CAPITAL
- Egyptian Electricity Holding Company
- NEXON Company

In Kingdom of Saudi Arabia

- Saudi ARAMCO
- SABIC
- Saad Specialized Hospital
- King Fahd University of Petroleum & Minerals
- ALBAHUSSEIN Contracting Company

In United Arab Emirates

- Government of Abu Dhabi
- Abu Dhabi Emirate – Department of Municipal Affairs
- Abu Dhabi Emirate – Judicial Department
- Abu Dhabi Water and Electricity Authority ADWEA
- AECOM
- MASDAR Institute
- Leighton Contracting Company
- ANASI Awards for Documentary Films
- Bin Jabr Group Limited
- WAFICA Establishment
- Abu Dhabi Gas Industries Ltd.
- SUNRE Industries LLC

In Qatar

- ASHGHAL Authority
- Qatar Financial Center
- Qatar Foundation
- Qatar Petroleum
- Qatar Museums Authority
- HUKOOMI – Qatar Government Portal
- Rasgas
- ictQatar
- Hassad Company
- Qatar National Food Security Programme
- Ministry of Foreign Affairs
- Gas Exporting Countries Forum
- MADA (Qatar Assistive Technology Center)
- Qatar Red Crescent
- MEEZA Qatar

All references are available upon request.